



DOS.. / TOS..	DOSC.. / TOSC..
OPRAWA LED	OPRAWA LED Z CZUJNIKIEM RUCHU I ZMIERZCHU
LED LUMINAIRE	LED LUMINAIRE WITH MOTION AND DUSK TO DAWN SENSOR
LUMINAIRE À LED	LUMINAIRE À LED AVEC CAPTEUR DE MOUVEMENT / CRÉPUSCULE

PL
EN
FR

! Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.
Switch off the household electrical fuses before installation.
Coupez les fusibles électriques domestiques avant de commencer l'installation.

! Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Installation should be carried out by a qualified person.
L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.

ZASTOSOWANIE
USE
DESCRIPTION

Oprawy oświetleniowe LED typu .OS i .OSC znajdują zastosowanie przy budowie instalacji oświetleniowych w korytarzach, ciągach komunikacyjnych oraz schodach, a także jako oświetlenie dekoracyjne.
.OS and .OSC LED luminaires are used in lighting installations in corridors, passageways and stairs, as well as in decorative lighting.

Les luminaires à LED .OS et .OSC sont destinés pour les installations d'éclairage dans couloirs, passages et escaliers, ainsi que pour l'éclairage décoratif.

DANE TECHNICZNE
TECHNICAL DATA
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

230 V ±10% 50 Hz

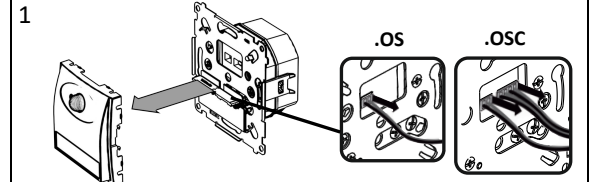
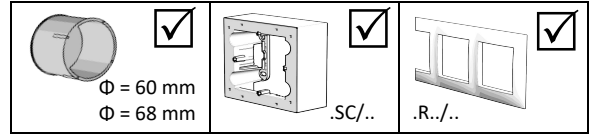
IP20

4xLED

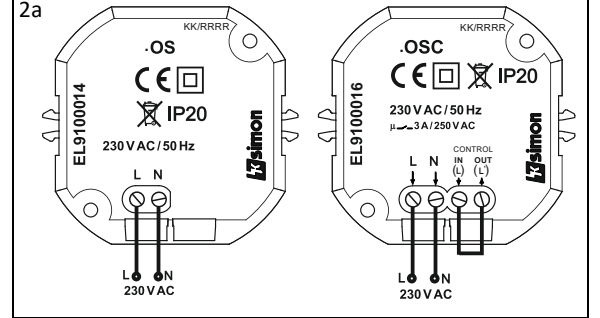
Symbol / Symbol / Symbole	.OSC	.OSCB	.OSCA
	.OS3K	.OS4K	.OS5K
Pobór mocy <i>Power consumption</i> <i>Puissance électrique</i>	1,23 W	1,20 W	1,40 W
Trwałość <i>Lifetime</i> <i>Durée de vie</i>	~ 40 000 h		
Regulacja czasu załączania <i>Switch-on time setting</i> <i>Réglage du temps d'allumage</i>	2 – 35 s		
Max obciążenie wyjścia <i>Max output load</i> <i>Charge de sortie max.</i>	15 opraw DOS..	15 units DOS..	15 unités DOS..

Symbol / Symbol / Symbole	.OSC	.OSCB	.OSCA
	.OS3K	.OS4K	.OS5K
Barwa światła <i>Light color</i> <i>Couleur de la lumière</i>	Biała ciepła Warm white Blanc chaud	Biała neutralna Neutral white Blanc neutre	Biała zimna Cold white Blanc froid
Współczynnik oddawania barw Ra <i>Color rendering index Ra</i> <i>Indice de rendu de couleur Ra</i>	80	82	71
Temperatura barwowa Tc <i>Color temperature Tc</i> <i>Température de couleur Tc</i>	3100 K	4200 K	5900 K
Strumień świetlny <i>Luminous flux</i> <i>Flux lumineux</i>	15 lm	17 lm	23 lm

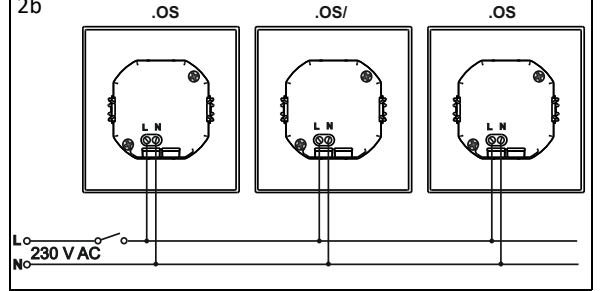
INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTALLATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION



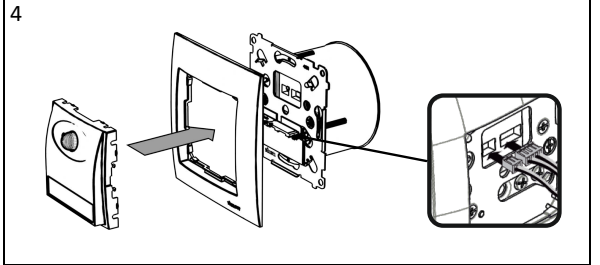
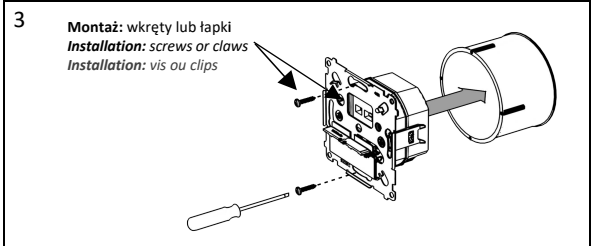
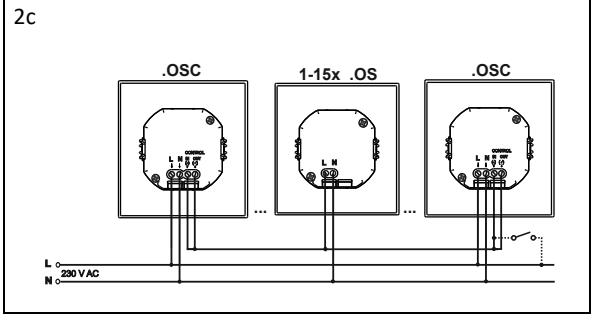
Połączenie pojedynczej oprawy do instalacji 230 V
Connecting a single luminaire to 230 V installation
Raccordement d'un seul luminaire à l'installation 230 V



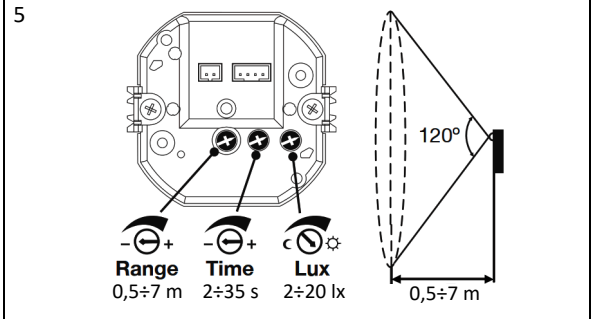
Połączenie zestawu opraw – załączanie ręczne
Connecting a set of luminaires - manual switching
Raccordement d'un set de luminaires - commutation manuelle



Połączenie zestawu opraw – załączanie za pomocą oprawy z czujnikiem ruchu
Connecting a set of luminaires - switching by a motion detector luminaire
Raccordement d'un set de luminaires - commutation par un luminaire avec détecteur de mouvement



Ustawienie działania dla DOSC../TOSC..
Setting for DOSC../TOSC..
Réglages du détecteur pour DOSC../TOSC..



Zasięg działania czujnika ruchu jest regulowany w zakresie 0,5÷7 m za pomocą potencjometru **Range**. Opóźnienie wyłączenia oprawy po zaniku ruchu w strefie detekcji jest regulowane w zakresie 2÷35 s potencjometrem **Time**. Wbudowany w oprawę wyłącznik zmiernychy pozwala na regulowanie czułości pomiaru natężenia światła w zakresie 2÷20 lx za pomocą potencjometru **Lux**.

The range of the motion sensor is adjustable from 0.5 ÷ 7 m with the Range potentiometer. The switch off delay after last motion in the detection zone can be adjusted within 2÷35 s by Time potentiometer. The built-in dusk to dawn switch allows for the adjustment of light intensity measurement sensitivity within 2 ÷ 20 lx by Lux potentiometer.

La portée du détecteur de mouvement est réglable de 0,5 ÷ 7 m avec le potentiomètre **Range**. Le délai d'extinction après le dernier mouvement dans la zone de détection peut être réglé entre 2 et 35 secondes par le potentiomètre **Time**. L'interrupteur crépusculaire intégré permet de régler la sensibilité de la mesure de l'intensité lumineuse entre 2 ÷ 20 lx par le potentiomètre **Lux**.

UWAGI / REMARKS / REMARQUES

Unikać montażu oprawy prostopadle do kierunku ruchu - montaż optymalny pod kątem detekcji.

Avoid mounting the luminaire perpendicular to the direction of motion - ensure optimal mounting for detection.

Évitez de monter le luminaire perpendiculairement à la direction du mouvement - assurez le montage optimal pour la détection.

Po załączeniu napięcia zasilającego należy odczekać minimum 30 s na ustabilizowanie się pracy czujnika PIR.

After switching on the power supply, wait at least 30 seconds for the PIR sensor to stabilize.

Après la mise sous tension, attendez au moins 30 secondes pour que le capteur PIR se stabilise.

Zależność między wielkością obszaru oświetlenia (d), a wysokością montażu oprawy (h) jest proporcjonalna i wynosi:

The relationship between the size of the illumination area (d) and the luminaire mounting height (h) is proportional and equals to:

La relation entre la taille de la zone d'éclairage (d) et la hauteur de montage du luminaire (h) est proportionnelle et s'élève à:

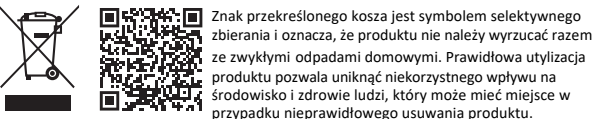
$$\frac{h}{d} = \frac{1}{3}$$

WARUNKI GWARANCJI

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięce gwarancji, licząc od daty sprzedaży.
- Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
- Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu.
- Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
- Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.
- Czas realizacji: 14 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. Gwarancja udzielona na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie:
<https://www.kontakt-simon.com.pl/pl/Warunki-gwarancji.html>

ENG importer grants the product guarantee. / FR L'importateur accorde la garantie du produit.



Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, i które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment.

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix correspond à la collecte sélective et signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les autres ordures ménagères. Une bonne gestion de déchets permet d'éviter leur mauvais impact sur l'environnement et sur la santé humaine qui peut avoir lieu en cas de mauvaise utilisation du produit en fin de vie. Le produit doit être déposé dans un point de collecte qui s'occupe de la collecte et du recyclage d'appareils électriques et électroniques. Des renseignements plus détaillés sont disponibles chez les fournisseurs et distributeurs. Cet appareil est constitué de matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Il appartient aux ménages de bien gérer les appareils électriques et électroniques usagés.



DOS.. / TOS..	DO SC.. / TO SC..
LED SVIETIDLO	LED SVIETIDLO S POHYBOVÝM A SÚMRAKOVÝM SENZOROM
LED SVÍTIDLO	LED SVÍTIDLO S POHYBOVÝM A SOUMRAKOVÝM SENZOREM
СВІТЛОДІОДНИЙ СВИТИЛЬНИК	СВІТЛОДІОДНИЙ СВИТИЛЬНИК З ДАТЧИКАМИ РУХУ І СУТІНКИВ

SK

CZ

UA

! Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.
Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Перед установкою выключите предохранители домашней установки.

! Pripojenie by mala vykonávať osoba disponujúca zodpovedajúcou kvalifikáciou.
Рipрoєннє бy мєлa прoвoдєт oсoбa дiспoнyючє oдпoвiдaючє квалiфiкaцiє.
Пiдключєннє пoвиннo вiкoнyвaтись oсoбoю, якa мae вiдпoвiднy квалiфiкaцiю.

VYUŽITIE
VYUŽITÍ
ЗАСТОСУВАННЯ

LED svietidlá typu .OS a .OSC sa uplatňujú pri tvorbe osvetľovacích inštalácií na chodbách, koridoroch a schodiskách a tiež ako dekoratívne osvetlenie.
LED svítidla typu .OS a .OSC se uplatňují při tvorbě osvětlovacích instalací na chodbách, koridorech a schodištích a také jako dekorativní osvětlení.
Світлодіодні світильники типу .OS і .OSC знаходять застосування для виконання освітлювальних установок в коридорах, проходах, на сходах, а також як декоративне освітлення.

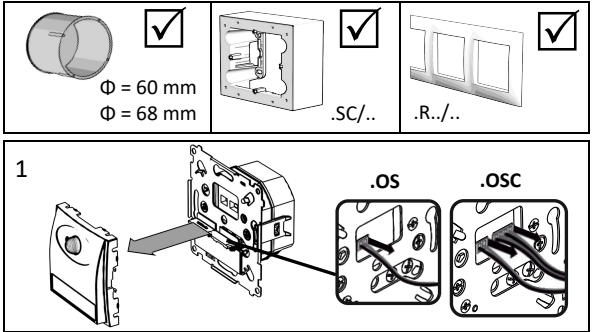
TECHNICKÉ ÚDAJE
TECHNICKÉ ÚDAJE
ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА

230 V ±10% 50 Hz **IP20** **4xLED**

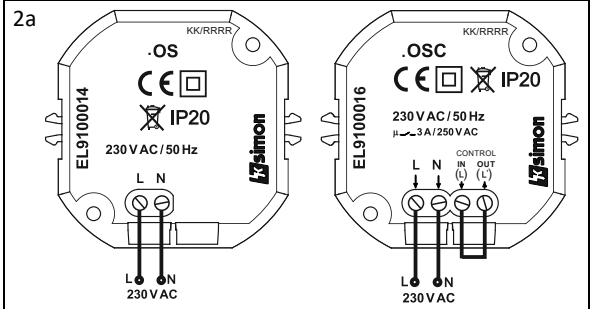
Symbol / Symbol / Символ	.OSC .OS3K	.OSCB .OS4K	.OSCA .OS5K
Príkonn <i>Рiтжнiсть</i>	1,23 W	1,20 W	1,40 W
Životnosť <i>Час праці</i>	~ 40 000 h		
Regulácia času spustenia <i>Регулювання часу вклучення</i>	2 – 35 s		
Max. zaťaženie výstupov <i>Максимальне навантаження на виході</i>	15 svietidiel DOS.. 15 svítidel DOS.. 15 світильників DOS..		

Symbol Symbol Символ	.OSC .OS3K	.OSCB .OS4K	.OSCA .OS5K
Farba svetla <i>Barva světla</i> <i>Колір світла</i>	Teplá biela Teplá bílá Білий теплий	Neutrálna biela Neutrální bílá Білий нейтральний	Studená biela Studená bílá Білий холодний
Index podania farieb Ra <i>Index podání barev Ra</i> <i>Индекс передачи цвета</i>	80	82	71
Farebná teplota Tc <i>Barevná teplota Tc</i> <i>Колірна температура Tc</i>	3100 K	4200 K	5900 K
Svetelný tok <i>Světelný tok</i> <i>Світловий потік, лм</i>	15 lm	17 lm	23 lm

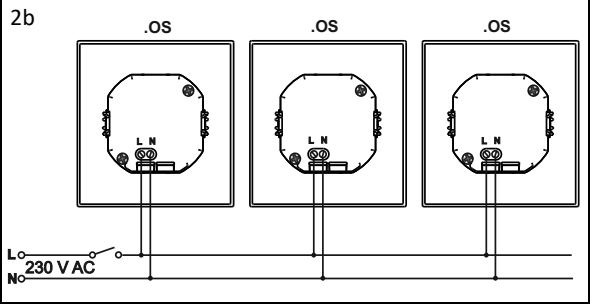
MONTÁŽNY NÁVOD
MONTÁŽNÍ NÁVOD
ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ



Pripojenie jednoduchého svietidla do rozvodov 230 V
Připojení jednoduchého svítidla do rozvodů 230 V
Підключення одного світильника до мережі 230 V



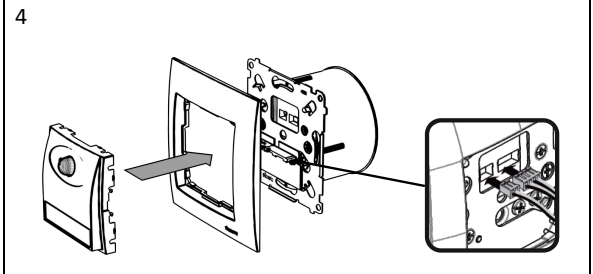
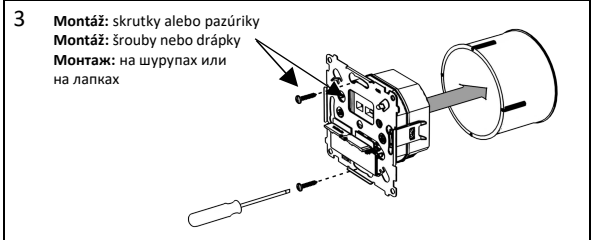
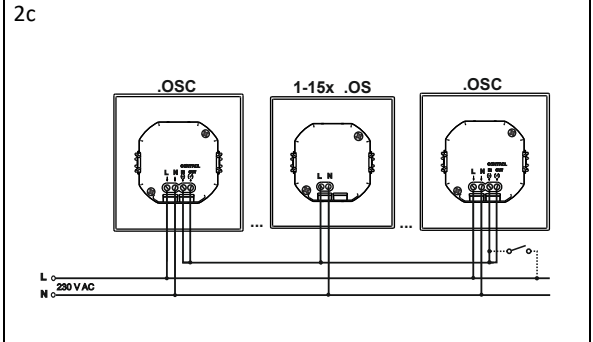
Pripojenie zostavy svietidiel – ručné spúšťanie
Připojení sestavy svítidel – ruční spouštění
Підключення комплекту світильників – ручне вклучення



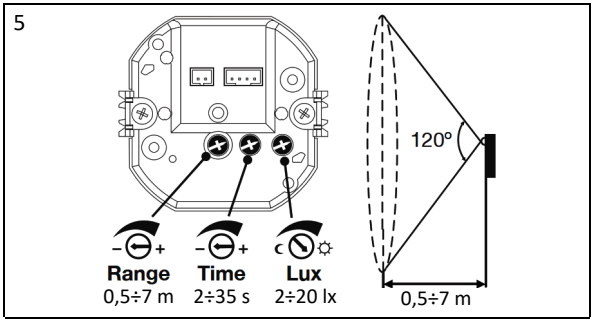
Pripojenie zostavy svietidiel – spúšťanie s pomocou svietidla s pohybovým senzorem

Připojení sestavy svítidel – spouštění s pomocí svítidla s pohybovým senzorem

Підключення комплекту світильників – вклучення за допомогою світильника з датчиком руху



Nastavenie detektora pre DO SC.. / TO SC..
Nastavení detektoru pro DO SC.. / TO SC..
Налаштування детекторів до DO SC.. / TO SC..



Dosah pohybového senzora je nastaviteľný od 0,5 ÷ 7 m potenciometrom **Range**. Oneskorenie vypnutia svietidla po ustatí pohybu v zóne detekcie je regulované v rozsahu 2÷35 s potenciometrom **Time**. Do svietidla zabudovaný súmrakový spúšťač umožňuje nastavenie citlivosti merania intenzity svetla v rozsahu 2÷20 lx s pomocou potenciometru **Lux**.
Dosah pohybového senzoru je nastaviteľný od 0,5 ÷ 7 m potenciometrom **Range**. Prodleva vypnutí svítidla po ustání pohybu v zóně detekce je regulováno v rozsahu 2÷35 s potenciometrem **Time**. Do svítidla zabudovaný soumrakový spoušťač umožňuje nastavení citlivosti měření intenzity světla v rozsahu 2÷20 lx s pomocí potenciometru **Lux**.

Діапазон датчика руху можна регулювати від 0,5 ÷ 7 м за допомогою потенціометра **Range**. Затримка вимкнення світильника після закінчення руху в зоні виявлення регулюється в діапазоні від 2 до 35 с потенціометром **Time**. Вбудований до світильника сутінковий вимикач дозволяє регулювати чутливість вимірювання інтенсивності світла в діапазоні від 2 до 20 лк за допомогою потенціометра **Lux**.

POZNÁMKY / POZNÁMKY / ЗАУВАЖЕННЯ
Vyhňte sa montáži svietidla kolmo k smeru pohybu – montáž je optimálna pod uhlom detekcie.

Vyhňte se montáži svítidla kolmo ke směru pohybu – montáž je optimální pod úhlem detekce.

Уникайте установки лампи перпендикулярно напрямковій руху. Оптимальний напрямок монтажу – під кутом детектування.

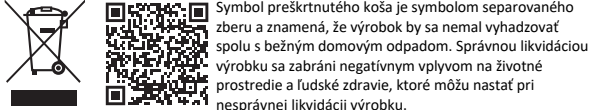
Po spustení napájacieho napätia počkajte minimálne 30 s na stabilizáciu činnosti senzora PIR.

Po spuštění napájecího napětí počkejte minimálně 30 s na stabilizaci činnosti čidla PIR.

Після підключення напруги живлення почекайте не менш 30 с для стабілізації роботи датчика PIR.

Z závislost medzi veľkosťou oblasti osvetlenia (d), a výškou montáže svietidla (h) je proporcionálna a predstavuje: $\frac{h}{d} = \frac{1}{3}$
Závislost mezi velikostí oblasti osvětlení (d) a výškou montáže svítidla (h) je proporcionální a představuje:
Співвідношення між довжиною отриманої зони освітлення (d) і висотою монтажу світильника (h) пропорційне і становить:

CZ Záruka prodávaneho výrobku poskytuje dovozca. / SK Záruka predávaneho výrobku poskytuje dovozca. UA Гарантію надає імпортер.



Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácností je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami.
Символ přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácností je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami.
Перекреслений знак смітнєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднесіть виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистрибуторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація відпрацьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.